Poster Lucha CICdB Romano kidipen - Vimeina_TRAZADO_AAFF.indd 1 21/11/17 17:27

Lluita

Lucha

[ROMANÓ]

Mercedes: thaj phenenas: —Tumen naj lekhavde and-e kherenǫo lil….tumen sen avri e thamăθe…—. Àmi sar amen sam kadićі politikaǫe (asamàta) na ʒas k-e aver thana, akote aćhas. Kamenas te ćhuden amen sosǫe avenas e olimpiàde, sine o berš 90 —¿Te ʒas tar akana? —. Na, akana na te ʒelămas…¡Thaj avile but śirigale and-e bare vurdona k-e luvorre te ćhuden amen! Thaj xullile savorre akote [...] thaj amen numaj samas desuduj vaj desutrin, sarkon jekh duje vaj trine ćhavorrença but ćiknorre [...] thaj miri phen avilăs thaj…¡na xaćarasas so sa sine amenǫe! Thaj akana me ʒav, so aba 18 beršenǫi simas o krlo kotar…: —¡Thaj sa akava so si, ¿amenǫe?! Miazol so ʒan k-o maripen, àmi dikhen so sam, numaj sam efta but sane ʒene…—. ¡Me simas but sani but sani! [...] Thaj von ăkharde jekhe manuśes te vakerel akote, na ʒanav so kamelas te vakerel akote àmi avilăs…thaj amen samas but ćiknărdă, jekhe asapnaça, amen samas sa darandă thaj but asasas [...] Àmi, ¿ʒanes so si? So amen aćhavdăm, aćhavdăm i butĭ savi kamenas te keren. Phenenas so kamenas te vakeren amença vi phenenas so kamenas te ćhuden amen [...] àmi ći ʒanav kaj ʒelăm àmi ʒandăm so von naśtĭ te ćhudenas amen, so and-o berš 90 thaj kadićі ćhavença naśtĭ te ćhudenas amen aj te mukhenas amen bikheresǫe. Thaj atòska avenas te vakeren amença…so kamenas te dikhen sar te keren, pal-e love vi pal-e na love [...] Tam, phendăm e gaʒes savo kerelas butĭ e makinaça: —Si te aćhaves akova, si te aćhaves akova —[...]

(Divàno maśkar i Francesca Gòmez Cortés, i Mercedes Gómez Cortés thaj LaFundició. 24to oktòbra 2014 and-i Asociación Lachó Bají Calí, El Gornal, L'Hospitalet).

[CATALÀ]

Mercedes Gómez: I deien: —Que no teniu padró... que sou il·legals... —. Però com som tan polítics [riu] no ens vam moure d'allà. Ens volien fer fora per a les olimpíades, era al 90 allò —Marxar ara? —. Que no, que no ens anàvem... I van venir de furgones a les barraques per fer-nos fora! I es baixen tots allí [...] i el que havíem eren dotze o tretze, cadascuna amb dos o tres nens molt petitons. [...] I treu el cap allà la meva germana i... no enteníem que era per nosaltres! I ara vaig jo que amb 18 anys ja era jo la veu del...: —I tot això què és? per nosaltres?! Si sembla que aneu a la guerra, però mira qui som, si som set escanyolits... —. Jo estava molt seca molt seca! [...] I van cridar a un representant allà, de no sé què i va venir a parlar-hi... i clar, totes nosaltres molt curtes, amb un riure, estàvem molt nervioses totes i vinga a riure. [...] És que, saps que passa? Que vam parar, que vam parar l'obra. Deien que anaven a parlar amb nosaltres i deien que ens anaven a fer [...] però jo no sé on vam ser que ens assabentem que deien que era impossible, que amb tants fills en l'any 90 era il·legal que ens fessin fora sense res. I llavors doncs venien a parlar amb nosaltres... que a veure com podien fer-ho, dels diners i no diners... [...] Total, que li vam dir al paio de la grua: —Atura això, atura això —[...]

(Xerrada entre Francisca Gómez Cortés, Mercedes Goméz Cortés i LaFundició. 24 d'octubre de 2014, seu de l'associació Lachó Bají Calí, el Gornal, L'Hospitalet).

[CASTELLANO]

Mercedes Gómez: Y decían: —Que no tenéis padrón... que sois ilegales... —. Pero como somos tan políticos [risas] no nos movimos de allí. Nos querían echar para las olimpiadas, era en el 90 aquello —¿Irnos ahora? —. Que no, que no nos íbamos... ¡Y vinieron de furgonas a las barracas pa echarnos! y se bajan todos allí [...] y lo que habíamos eran doce o trece, cada una con dos o tres niños mu chiquitillos. [...] Y se asoma allí mi hermana y... ¡no entendíamos que era por nosotros! Y ahora voy yo que con 18 años ya era yo la voz del...: —¿Y todo esto qué es?¿por nosotros?! Si parece que vais a la guerra, pero mira lo que somos, si somos siete escuchimizados… —. ¡Yo estaba muy seca muy seca! [...] Y llamaron a un representante allí, de no se qué y vino a hablar allí... y claro todas nosotras mu cortas, con una risa, estábamos muy nerviosas todas y venga reírse. […] Es que, ¿sabes qué pasa? Que paramos, que paramos la obra. Decían que iban a hablar con nosotros y decían que nos iban a echar [...] pero yo no sé dónde fuimos que nos enteramos que decían que era imposible, que con tantos hijos en el año 90 era ilegal que nos echaran sin nada. Y entonces pues venían a hablar con nosotros... que a ver como lo podían hacer, del dinero y no dinero... [...] Total, que le dijimos al payo de la grúa: —Para eso, para eso —[…]

(Charla entre Francisca Gómez Cortés, Mercedes Goméz Cortés y LaFundició. 24 de octubre de 2014, sede de la asociación Lachó Bají Calí, El Gornal, L'Hospitalet).

Entrega de les claus dels nous barracons als habitants de l'assentament informal de La Cadena. Font: Arxiu Municipal de l'Hospitalet.

Vista aèria de Gran Via sud a principis dels anys 90.

Ajuntament de Barcelona [LA VIRREINA] CENTRE DE LA IMATGE

CICdB

LaFundició

Lachó Bají Calí

Rromano kidipen

Rromano kidipen, una iniciativa de Lachó Bají Calí i LaFundició per al Centre d'Interpretació de la Ciutat des de la Barraca (CICdB) en el marc de la plataforma d'investigació *Topofrafies de la discrepància urbana*, a cura de Maria García per a La Virreina Centre de la Imatge. Il·lustracions: Marcos Prior.

Poster Lucha CICdB Rromano kidipen - Virreina_TRAZADO_AAFF.indd 2 21/11/17 17:27